

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): báño
Arrieta: báño
Bakio: báño γέιζαυ
Bermeo: - báño -
Berriz: báño, *- *βákāri* -
Bolibar: báño, *- *βákārik* -
Busturia: báño
Dima: báño, báño, *- *bákārik* -
Elantxobe: - báño -
Elorrio: - báño γεῖαυ -
Errigoiti: - báño -, *- *βákārik* -
Etxebarri: - bakárik
Etxebarria: bakárik, *- *βaño bestéik* -
Gamiz-Fika: báño, - báño -
Getxo: báño
Gizaburuaga: - bakárik -, *- *βáño besterik* -
Ibarruri (Muxika): - báño -
Kortezubi: báño
Larrabetzu: báño, *- *bákārik* -
Laukiz: báño
Leioa: báño
Lekeitio: - báño γεῖζορικ -
Lemoa: báño, *- *βákārik* -
Lemoiz: - báño -
Mañaria: báño bésterik, báño
Mendata: bakárik
Mungia: báño, *- *βákārik* -
Ondarroa: báño
Orozko: báño, *- *bákārik* -
Otxandio: báño
Sondika: baifjen
Zaratamo: báño
Zeanuri: báño
Zeberio: - báño -
Zollo (Arrankudiaga): báño
Zornotza: báño

Araba

Aramaio: báño

Gipuzkoa

Aia: - bestéik -, - bestéik -, *- *bakárik* -
Amezketá: bestéik
Andoain: - ba^kárik -
Araotz (Oñati): - bésteik -
Arrasate: bakárik

Arroa (Zestoa): - bakárik -
Asteasu: - bestéik -
Ataun: - bestérik -, bestéik, *- *bakárik*, *- *bakárik* -
Azkoitia: - bestéik -, *- *bakárik* -
Azpeitia: - bestéik -, *- *bakárik* -
Beasain: - bakárik -, - bestéik -
Beizama: bestéik^k, - bakárik -
Bergara: - bakárik -, - bésterik -
Deba: bestéikan, pakárik^k, bakárik^k
Donostia: bestéik, *- *bakárik*
Eibar: - báño béste -
Elduain: - bakárik -
Elgoibar: - bayárik -
Errezil: bestéik, *- *bakárik* -
Ezkio-Itsaso: báño γέιαό, bakárik^k
Getaria: bakárik, báño γέιο, - bestéik^k -
Hernani: bestéik, - bestéik -
Hondarribia: bestérik
Ikaztegieta: - bestéik -, *- *bákārik*
Lasarte-Oria: bakárik, bestéik
Legazpi: - bakárik -, - bestéik -
Leintz Gatzaga: - bestérik -
Mendaro: bésterik, bésteik, *- *bakárik* -
Oiartzun: - bakárik^k -
Oñati: bestérik
Orexa: bestérik
Orio: - bakárik -, - bakárik -, *- *baño γέιο* -
Pasaia: bakárik
Tolosa: - β^osteik -
Urretxu: - bestéik -, - bakárik -
Zegama: - bakárik -, *- *baño γέιο* -

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Aburrea Alta: βέιño
γελγό, sólo -, bakárik, sólo
Alkotz: beirtséik
Aniz: β^erdséik
Arbizu: bésterik
Beruete: - bestéik -, - bestéik -, *- *bakárik* -
Donamaria: beirtséik
Dorrao / Torrano: bestéik^k, bakárik^k
Erratzu: beirtsérik
Ettxalar: - β^oirtséri -
Ettxaleku: bestéik
Ettxarri (Larraun): bestéik^k, - bakárik^e -, - bakárik^k -

Eugi: bértseik, bakárik -, - bakárik -
Ezkurra: bestéik
Gaintza: - bakárik -, bakárik^k
Goizueta: - bakárik -, - bestéik^k -, - pakárik -
Igoa: bestéik, *- *bakárik* -
Jaurrieta: - bájsik ére -
Leitza: - β^estérik -, bakárik^k
Lekaroz: beirtséik
Luzaide / Valcarlos: besik, - besik -, *- *bakárik* -
Mezkiritz: bájsik
Oderitz: - bestéik^e -, - bestéik -
Suarbe: bértseik
Sunbilla: - β^etsérik -, -
Urdiain: bestéik
Zilbeti: bakárik -, bájsik
Zugarramurdi: báño γεῖαυ

Lapurdi

Ahetze: - besik -
Arrangoitze: besik, bájsik
Azkaine: - β^ertserik -, bájsik, besik
Bardoze: besik
Beskoitze: - besin -
Donibane Lohizune: β^akarik, *- *bájsik*
Hazparne: - β^esi^v -, besik
Hendaia: bakárik, *- *bájsik*
Itsasu: - besik -, - salbú -
Makea: - besik -, bájsik
Mugerre: - β^esik -, besik
Sara: bájsik
Senpere: bakárik
Urketa: besik
Uztaritze: bájsik

Nafarroa Beherea

Aldude: bakárik, - besik -, besik
Arboti: - besik -, besik
Armendaritze: - besik -
Arnegi: - β^esíy -
Arrueta: - besik -, *- *bákārik* -
Baigorri: - besik -
Bastida: - besik -, - bestéik - (?)
Behorlegi: besik, salbu
Bidarrai: - bájsik^k -, bájsik
Ezterenzubi: besik
Gamarte: β^akarik, *- *bésik*
Garrúze: - besik -

Irisarri: - bájsíy -, bájsik, - besik -
Izturitze: - besik -
Jutsi: - bakárik -, bakárik
Landibarre: - besik -, - bájsíy -, besik
Larzabale: - besik -
Uharte Garazi: - besik -

Zuberoa

Altzai: - bájsik -
Altzurükü: - bájsi -
Barkoxe: - bájsi -, sólaménte, sólaménte -
Domintxaine: bájsik, - besik -
Eskiula: - bájsik -, besik, bájsik
Larraine: - bájsik -
Montori: - bájsik -, bájsik
Pagola: bájsik
Santa Grazi: bájsik
Sohüta: - bájsik -, bájsik
Urdinbarbe: bájsik
Ürrüstoi: bájsik

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Abaurregaina / Aburrea Alta (N):
bakárik, sólo
Aldude (N): besik
Ataun (G): *- *bakárik* -
Barkoxe (Z): sólaménte -
Eugi (N): - bakárik -
Getaria (G): - bestéik^k -

1753. Mapa: la restricción / restriction / restraint

GALDERA: 94070



	bakarrik -
	- bakarrik -
	- bakarrik
	- bakarra(k) -
	ez besterik -
	ez besteik
	ez baizik -
	ez baixen
	ez baño -
	ez baño
	ez baño geio -
	ez baino geiao
	ez baño beste(rik) -
	- solo / solamente
	bestelakoak

- Murrizketa euskaraz nola egiten den jakiteko, galdera hauek egin dira: "No como más que tres clases de setas", "No ha hecho más que salir", "Je ne mange que trois sortes de champignons" eta "Il n'y avait rien à faire sinon partir".

- Lematizatzerakoan hiru multzo handi egin dira: lehenengoa, "baño"ri dagokiona; bigarrena "besteik"eri; hirugarrena "baizik"i. Laugarren multzo batean sartu dira gainerakoak. Horretaz gain, hitzen ordena ere kontuan hartu da. Leintz Gatzagako erantzuna, adibidez, "- besteik -" superlemaren barnean sartu da: *Nik irú klase perretxiko bestérik estot jaten*. Oñatikoa, "- besteik" superleman: *Nik es dot jaten iru perretxiko klase bestérik*.

- Mapan idatzi ez den arren, erantzun gehienetan "ez" partikula azaltzen da.

- **Bestelakoak:** - bezin - (Bardoze), - salbu - (Itsasu), - baño besterik (Mañaria), - salbu (Behorlegi), solamente - (Barkoxe), solo - (Abaurregaina).

Sondika: *Nik estoas jaten iru klase séta baixen.*

Bakio: *Nik estot yaten iru klase séta baño géi,au.*

Zeanuri: *Nik estot yaten iru klase perretxiko baño.*

Mañaria: *Estosus in úrtetie baño bésterik.*

Mendata: *Nik estót jaten iru perretxiko klase bákarrik.*

Eibar: *Nik estot jaten ori perretxiku baño béste klaseri.*

Deba: *Éztu in értétzia bestéikan.*

Ezkio-Itsaso: *Éztet játen irú klasé zizá baño géi,áo.*

Getaria: *Éztet in értén bakárrik.*

Oiartzun: *Nik oitárik iru klase bakarrák jate itit.*

Urdiain: *Nik éztut játen bí ziza klase bésteik.*

Sunbilla: *Nik éztut yaten iru klase bertzerikan onddo.*

Abaurregaina: *Eztút irur klase béino geiagó ezáuntzen.*

Senpere: *Hiru onddo klase yaten díat bákarrik.*

Uztaritze: *Eztíat hiru onddo motá baizik.*

Beskoitze: *Hiru onddo mota bezín eztítzut yaten.*

Aldude: *Hiru onddo klase yaten dínut bakárrik.*

Garrúze: *Nik eztítiat hiru unddo mota bezik yaten.*

Pagola: *Eztít jaten hiu ondo mota báizik.*

Altzurükü: *Eztít hiu onddo süerte báizi jaten.*